

# FAR TOOLS®

FR	Perceuse visseuse dévisseuse (Notice originale)
EN	Drill (Original manual translation)
DE	Bohrmaschine (Übersetzung aus dem Original-Anleitung)
ES	Taladradora avvitatrice (Traducción del manual de instrucciones originale)
IT	Trapano avvitatrice (Traduzione dell'avvertenza originale)
PT	Furadora (Tradução do livro de instruções original)
NL	Boormachine (Vertaling van de originele instructies)
EL	ΒΙΔΑ ΤΡΥΠΑΝΙ (ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΑΠΟ ΤΙΣ ΠΡΩΤΟΤΥΠΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ)
PL	Wiertarka (Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji)
FI	Porakone (Käännös alkuperäisestä ohjeet)
SV	Borrmaskin (Översättning från originalinstruktioner)
BU	Винт Бормашина (Превод на оригиналната инструкция)
DA	Boremaskine skruetrækker (Oversættelse fra oprindelige brugsanvisning)
RO	Mașină electrică fără fir de găurit (Traducere din instrucțiunile originale)
RU	Винтовая дрель (Перевод с оригинальной инструкции)
TU	Vidalı matkap (Orijinal talimatlar çeviri)
CS	Šroubovací vrták (Překlad z originálního návodu)
SK	Skrutka vŕtačka (Preklad z originálneho návodu)
HE	יטוחלא גרוב חותיפו הגרבהל חדקמ) מקדחה בורג
AR	قيلحصأل تاميلعئلا نم قمجرتلا) رفحلا رامسمل
HU	Menetes fűrógép (Fordítás az eredeti utasítások)
SL	Vrtanje vijaka (Prevod iz izvornih navodil)
ET	Kruvi puurimine (Tõlge originaal juhiseid)
LV	Skrāve drill (Tulkojumā no instrukcijas oriģinālvalodā)
LT	Sraigtinis grąžtas (Vertimas iš originalių instrukcijas)
HR	Vijak bušilica (Prijevod prema originalne upute)



## PVF 280B

Professional Machine



© FAR GROUP EUROPE

115011-3-F-20191115

[www.fartools.com](http://www.fartools.com)



**FIG. A**

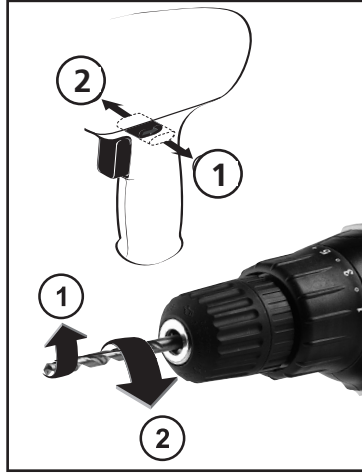


**FIG. E**





03



04



14 N/m

06



05



**Description et repérage des organes de la machine****FIG. A & B**

- 01 Inter variateur de vitesse
- 02 Inverseur de sens
- 03 -
- 04 Sélecteur de couple
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Mandrin

**Contenu du carton****FIG. C****Assemblage de la machine****FIG. D**

- 01 Montage de la poignée latérale

**Fonctionnalité de la machine****FIG. E**

- 01 Mise en marche, réglage de la vitesse
- 02 -
- 03 Vissage/dévisage
- 04 Réglage du couple
- 05 Fonction de perçage
- 06 -
- 07 -
- 08 -

**Réglages de la machine****FIG. F****Remplacement des consommables****FIG. G**

- 01 Mandrin

**Remplacement des consommables****FIG. G**

- 01 L'utilisation d'accessoires adaptés et en bon état est garant d'un fonctionnement optimal.
- 02 -
- 03 Pour percer sur des surfaces lisses (exemple : faïence, verre, marbre), coller un morceau de bande adhésive puis repérer l'endroit où vous devez percer, puis percer. Ceci permet au foret de ne pas dévier de sa position initiale.
- 04 Toujours utiliser une cheville adaptée aux matériaux et à l'objet à fixer.

**Description and location of machine parts****FIG. A & B**

- 01 Speed variator switch
- 02 Reversing device
- 03 -
- 04 Torque selector
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Chuck

**Contents of box****FIG. C****Assembling the machine****FIG. D**

- 01 Assembly of the side handle

**Functions of the machine.****FIG. E**

- 01 Start-up of the machine, adjusting the speed
- 02 -
- 03 Screwdriver
- 04 Adjustment of the torque
- 05 Drilling function
- 06 -
- 07 -
- 08 -

**Settings of the machine****FIG. F****Replacing consumables****FIG. G**

- 01 Chuck

**Maintenance, recommendations and advice****FIG. G**

- 01 The use of suitable accessories in good condition will ensure the machine operates optimally
- 02 -
- 03 For drilling into smooth surfaces (example: tiles, glass, marble), stick a patch of adhesive tape and then locate the place where you need to drill, then drill. This will prevent the drill from slipping from its initial position
- 04 Always use a wall plug that is suitable for the material and for the object to be attached

**Beschreibung und Kennzeichnung der Maschinenteile****FIG. A & B**

- 01 Schalter/Drehzahlregler
- 02 Drehrichtungsschalter
- 03 -
- 04 Drehmoment-Wahlschalter
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Spannfutter

**Inhalt der Verpackung****FIG. C****Zusammenbau der Maschine****FIG. D**

- 01 Anbringen des seitlichen Handgriffs

**Funktionen der Maschine****FIG. E**

- 01 Einschalten, Drehzahl einstellen
- 02 -
- 03 Ein-/Ausschrauben
- 04 Drehzahl einstellen
- 05 Bohrfunktion
- 06 -
- 07 -
- 08 -

**Einstellungen der Maschine****FIG. F****Auswechseln der Verschleißteile****FIG. G**

- 01 Spannfutter

**Wartung und Empfehlungen zur Benutzung****FIG. G**

- 01 Die Benutzung angemessener und einwandfreier Zubehörteile ist Voraussetzung für ein einwandfreies Ergebnis.
- 02 -
- 03 Zum sicheren Ansetzen des Bohrers auf glatter Oberfläche (Fliesen, Glas, Marmor usw.) an der Bohrstelle einen Klebestreifen anbringen und darauf die Stelle des Bohrlochs markieren. Damit wird ein Abrutschen verhindert.
- 04 Immer einen Dübel verwenden, der für das Baumaterial und das zu befestigende Teil geeignet ist.

**Descripción y localización de las piezas de la máquina****FIG. A & B**

- 01 Intervariador de velocidad
- 02 Inversor de sentido
- 03 -
- 04 Selector de par
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Mandril

**Contenido del cartón****FIG. C****Ensamblaje de la máquina****FIG. D**

- 01 Montaje de la empuñadura lateral

**Funcionalidad de la máquina****FIG. E**

- 01 Puesta en marcha, ajuste de la velocidad
- 02 -
- 03 Atornillado/desatornillado
- 04 Ajuste del par
- 05 Función taladrado
- 06 -
- 07 -
- 08 -

**Ajustes de la máquina****FIG. F****Cambio de los consumibles****FIG. G**

- 01 Mandril

**Mantenimiento, recomendaciones y consejos****FIG. G**

- 01 La utilización de accesorios adecuados y en buen estado garantiza un funcionamiento óptimo
- 02 -
- 03 Para taladrar en superficies lisas (ejemplo: loza, vidrio, mármol), pegar un trozo de banda adhesiva y localizar el lugar donde tiene que taladrar y taladrar. Esto permite que la broca no desvíe de su posición inicial
- 04 Utilizar siempre una clavija adecuada a los materiales y al objeto que se tiene que fijar

**Descrizione e localizzazione degli organi della macchina****FIG. A & B**

- 01 Intervariatore della velocità
- 02 Invertitore di direzione
- 03 -
- 04 Selezionatore di coppia
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Mandrino

**Contenuto della scatola****FIG. C****Assemblaggio della macchina****FIG. D**

- 01 Montaggio della maniglia laterale

**Funzionalità della macchina****FIG. E**

- 01 Avvio, regolazione della velocità
- 02 -
- 03 Avvitamento/svitamento
- 04 Regolazione della coppia
- 05 Funzione trapanatura
- 06 -
- 07 -
- 08 -

**Regolazioni della macchina****FIG. F****Sostituzione dei pezzi di ricambio****FIG. G**

- 01 Mandrino

**Manutenzione, raccomandazioni e consigli****FIG. G**

- 01 L'utilizzazione di accessori adatti e il buono stato garantiscono un funzionamento ottimale
- 02 -
- 03 Per forare le superfici lisce (esempio: maioliche, vetro, marmo), incollare un pezzo di nastro adesivo poi localizzare il punto dove dovete forare e forare. Cio' permette alla punta di non deviare dalla sua posizione iniziale
- 04 Utilizzare sempre un chiodo adatto ai materiali e all'oggetto da fissare

**Descrição e identificação dos órgãos da máquina****FIG. A & B**

- 01 Interruptor variador de velocidade
- 02 Inversor de sentido
- 03 -
- 04 Selector de binário
- 05 -
- 06 -
- 07 Pega lateral
- 08 Mandril

**Conteúdo da caixa****FIG. C****Montagem da máquina****FIG. D**

- 01 Montagem da pega lateral

**Funcionalidade da máquina****FIG. E**

- 01 Accionamento, ajuste da velocidade
- 02 -
- 03 Aparafusamento / desaparafusamento
- 04 Ajuste do binário de aberto
- 05 Função de perfuração
- 06 -
- 07 -
- 08 -

**Ajustes da máquina****FIG. F****Substituição de consumíveis****FIG. G**

- 01 Mandril

**Manutenção preventiva, recomendações e conselhos****FIG. G**

- 01 A utilização de acessórios adaptados e em boas condições é a garantia de um funcionamento ideal
- 02 -
- 03 Para perfurar superfícies lisas (ex.: loiça, vidro, mármore), colar um pedaço de fita adesiva e marcar o local do furo antes de furar. Isto permite que a broca não se desvie do seu curso inicial
- 04 Utilizar sempre buchas adaptadas aos materiais e objectos a fixar

**Beschrijving en plaatsbepaling van de onderdelen van de machine****FIG. A & B**

- 01 Nter toerenregelaar
- 02 Omkeerschakelaar
- 03 -
- 04 Koppelschakelaar
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Spaninrichting

**Inhoud van het karton****FIG. C****Assemblage van de machine****FIG. D**

- 01 Montage van het zijhandvat

**Functionaliteit van de machine****FIG. E**

- 01 Aanzetten, afstelling van de versnelling
- 02 -
- 03 Vastschroeven/ontschroeven
- 04 Afstelling van het koppel
- 05 Boorfunctie
- 06 -
- 07 -
- 08 -

**Afstellingen van de machine****FIG. F****Vervanging van de accessoires****FIG. G**

- 01 Spaninrichting

**Onderhoud, aanbevelingen en raadgevingen****FIG. G**

- 01 Het gebruik van de aangepaste accessoires in goede staat waarborgt een optimale werking
- 02 -
- 03 Om te boren op gladde oppervlakken (bijvoorbeeld : aardewerk, glas, marmer), plak een stuk plakband, vervolgens bepaal de plaats waar je moet boren, en boor dan. Dat laat de boor toe niet af te wijken van zijn aanvankelijke positie
- 04 Steeds een bout gebruiken die is aangepast aan de materialen en aan het vast te maken voorwerp

**Περιγραφή και εντοπισμός των οργάνων της μηχανής****FIG. A & B**

- 01 Διακόπτης ρύθμισης ταχύτητας
- 02 Διακόπτης αντιστροφής κατεύθυνσης
- 03 -
- 04 Επιλογέας ζεύγους
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Τσοκ

**Περιεχόμενοι του χάρτινου κουτιού****FIG. C****συναρμολόγηση της μηχανής****FIG. D**

- 01 μοντάρισμα της πλάγιας χειρολαβής

**Λειτουργικότητα της μηχανής****FIG. E**

- 01 Θέση σε κίνηση, ρύθμιση ταχύτητας
- 02 -
- 03 Βίβωμα/ξεβιδωμα
- 04 Ρύθμιση του ζεύγους
- 05 Διάτρηση
- 06 -
- 07 -
- 08 -

**Ρυθμίσεις της μηχανής****FIG. F****αντικατάσταση των αναλώσιμων****FIG. G**

- 01 Τσοκ

**συντήρηση, υποδείξεις και συμβουλές****FIG. G**

- 01 Η χρήση των κατάλληλων και σε καλή κατάσταση εξαρτημάτων εγγυάται τη μέγιστη δυνατή λειτουργία
- 02 -
- 03 Μη χρησιμοποιείτε την κρουστική λειτουργία για το βίδωμα ή τη διάτρηση σε εύθραυστα υλικά/ Για να τρυπήσετε επάνω σε λείες επιφάνειες (παράδειγμα : πορσελάνη, γυαλί, μάρμαρο) , κολλήστε ένα κομμάτι κολλητικής ταινίας, στη συνέχεια εντοπίστε το σημείο όπου θέλετε να τρυπήσετε και τέλος τρυπήστε
- 04 Χρησιμοποιείτε πάντα μια σφήνα που να προσαρμόζεται επάνω στα υλικά και το αντικείμενο που θέλετε να στερεώσετε

## Opis i oznaczenie elementów urządzenia

## FIG. A &amp; B

- 01 IWyłłącznik - regulator prędkości
- 02 Przełącznik kierunku
- 03 -
- 04 Regulator momentu
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Głowica

## Wartość opakowania

## FIG. C

## Montaż maszyny

## FIG. D

- 01 Montaż uchwytu bocznego

## Unkcje maszyny

## FIG. E

- 01 Uruchomienie, regulacja prędkości
- 02 -
- 03 Przykręcanie / odkręcanie
- 04 Regulacja momentu
- 05 Funkcja wiertarki
- 06 -
- 07 -
- 08 -

## Regulacja maszyny

## FIG. F

## Wymiana elementów zużywających się

## FIG. G

- 01 Głowica

## Konserwacja, zalecenia i rady

## FIG. G

- 01 Stosowanie dostosowanych akcesoriów w dobrym stanie stanowi gwarancję optymalnego działania
- 02 -
- 03 Przy wierceniu na gładkich powierzchniach (na przykład: fajans, szkło, marmur), należy przykleić kawałek taśmy samoprzylepnej, zaznaczyć miejsce do wykonania otworu i wywiercić otwór. Umożliwia to zachowanie pozycji początkowej
- 04 Zawsze stosować kołek dostosowany do materiału i mocowanego elementu

## Laitteen osien kuvaus ja sijainti

## FIG. A &amp; B

- 01 Inter invertteri
- 02 Sisäinen nopeudensäätäjä
- 03 -
- 04 Mekaaninen nopeudenvälisija
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Sivukahva

## Aatikon sisältö

## FIG. C

## Laitteen kokoaminen

## FIG. D

- 01 Sivukahvan asennus

## Laitteen toiminta

## FIG. E

- 01 Käynnistys, nopeudensäätö
- 02 -
- 03 Ruuvaus avaus
- 04 Momentin säätö
- 05 Porauskäyttö
- 06 -
- 07 -
- 08 -

## Koneen säädöt

## FIG. F

## Kuluvien osien vaihto

## FIG. G

- 01 Istukka

## Hoito, suosituksia ja ohjeita

## FIG. G

- 01 Sopivien ja hyväkuntoisten lisälaitteiden käyttö takaa laitteen parhaan toiminnan
- 02 -
- 03 Porattaessa sileitä pintoja (esimerkiksi fajanssia, lasia, marmorina) liimaa pala liimanauhaa, jotta voit merkitä porattavan paikan, poraa sitten. Näin terä ei poikkea alkuperäisestä paikasta
- 04 Käytä aina materiaalille ja kiinnitettävälle kappaleelle sopivia tappeja



**A Beskrivning och märkning av maskinens delar****FIG. A & B**

- 01 IBrytare/ steglös varvvalsreglering
- 02 Riktningssomkopplare
- 03 -
- 04 Momentväljare
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Chuck

**Innehåll i kartongen****FIG. C****Montering av maskinen****FIG. D**

- 01 Montering av sidohandtag

**Maskinens funktion****FIG. E**

- 01 Start, inställning av hastigheten
- 02 -
- 03 Skruvning/lossande av skruvar
- 04 Inställning av moment
- 05 Borrfunction
- 06 -
- 07 -
- 08 -

**Maskinens inställningar****FIG. F****Byte av förbrukningsmedel****FIG. G**

- 01 Chuck

**Underhåll och rekommendationer****FIG. G**

- 01 Om man använder anpassade tillbehör av god kvalitet garanteras optimal funktion
- 02 -
- 03 För att borra på glatta ytor (exempelvis glaserat lergods, glas och marmor) fäster man en bit tejp och märker därefter ut borrhöjden och borrar. Då glider inte borrar in.
- 04 Använd alltid plugg anpassad till materialet och föremålet som ska fästas

**Описание и местоположение на частите на машината****FIG. A & B**

- 01 Интер вариатор на скоростта
- 02 Инвертор на посоката
- 03 -
- 04 Селектор на напречника
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Бургия

**съдържание на кутията****FIG. C****сглобяване на машината****FIG. D**

- 01 Монтаж на страничната дръжка

**функциониране на машината****FIG. E**

- 01 Стартиране, настройка на скоростта
- 02 -
- 03 Завинтване/развинтване
- 04 Настройка на напречника
- 05 Функция пробиване на дупки
- 06 -
- 07 -
- 08 -

**Настройки на машината****FIG. F****Substituição de consumíveis****FIG. G**

- 01 Бургия

**Manutenção preventiva, recomendações e conselhos****FIG. G**

- 01 Използването на подходящите аксесоари в добро състояние е гаранция за оптимално функциониране
- 02 -
- 03 За пробиване на гладки повърхности (например: фаянс, стъкло, мрамор), залепете парче тиксо, за да обозначите мястото, където трябва да пробивате и след това пробийте. Това позволява на малък свредел да не променя първоначалната си позиция
- 04 Винаги използвайте нит, подходящ за материалите и предмета, който трябва да се фиксира.

**Beskrivelse og nummerering af maskinens organer****FIG. A & B**

- 01 Inter hastighedsvælge
- 02 Omskifter
- 03 -
- 04 Momentvælger
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Dorn

**Papkassens indhold****FIG. C****Samling af maskinen****FIG. D**

- 01 Montering af håndtag i siden

**Maskinens virkemåde****FIG. E**

- 01 Opstart, indstilling af hastighed
- 02 -
- 03 Skruning/afskruning
- 04 Indstilling af moment
- 05 Borefunktion
- 06 -
- 07 -
- 08 -

**Maskinens indstillinger****FIG. F****Udskiftning af forbrugsartikler****FIG. G**

- 01 Dorn

**Vedligeholdelse, anbefalinger og gode råd****FIG. G**

- 01 Brug af velegnede tilbehørsdele i god stand sikrer en optimal virkemåde
- 02 -
- 03 For at bore i glatte overflader (f.eks. fajance, glas, marmor): sæt et stykke selvklæbende bånd på, afmærk det sted, hvor der skal bores og bor derefter hul. På denne måde undgår man at boret glider væk fra sin oprindelige position
- 04 Brug altid rawlplugs, der er velegnede til materialerne og den genstand, der skal sættes op

**Descrierea și identificarea organelor de mașină****FIG. A & B**

- 01 Întrerupător variator de viteză
- 02 Inversor de sens
- 03 -
- 04 Selector de cuplu
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Mandrină

**Conținutul cartonului****FIG. C****Asamblarea mașinii****FIG. D**

- 01 Montarea manetei laterale

**Funcționarea mașinii****FIG. E**

- 01 Punerea în funcțiune, reglarea vitezei
- 02 -
- 03 Înșurubare-deșurubare
- 04 Reglarea cuplului
- 05 Funcția de perforare
- 06 -
- 07 -
- 08 -

**Reglajele mașinii****FIG. F****Înlocuirea consumabilelor****FIG. G**

- 01 Mandrină

**Întreținere, recomandări și sfaturi****FIG. G**

- 01 Utilizarea de accesorii adaptate și în bună stare reprezintă o garanție pentru funcționarea optimă
- 02 -
- 03 Pentru a perfora suprafețe netede (exemplu: faianță, sticlă, marmură), lipiți o bucată de bandă adezivă, determinați locul unde trebuie să perforați, apoi perforați. Aceasta permite mașinii de găurit să nu devieze din poziția inițială
- 04 Utilizați întotdeauna un element de fixare adaptat materialelor și obiectului care trebuie fixat

**описание и маркировка элементов машины****FIG. A & B**

- 01 Переключатель с вариатором скорости
- 02 Переключатель направления
- 03 -
- 04 Переключатель момента
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Патрон

**Содержимое коробки****FIG. C****Сборка машины****FIG. D**

- 01 Монтаж боковой рукоятки

**функциональность машины****FIG. E**

- 01 Запуск, регулировка скорости
- 02 -
- 03 Привинчивание-отвинчивание
- 04 Регулировка момента
- 05 Функция сверления
- 06 -
- 07 -
- 08 -

**Регулировка машины****FIG. F****Замена расходных материалов****FIG. G**

- 01 Патрон

**Техобслуживание, рекомендации и советы****FIG. G**

- 01 Использование соответствующих и находящихся в хорошем состоянии аксессуаров является гарантом оптимального функционирования
- 02 -
- 03 Для сверления гладких поверхностей (пример: фаянс, стекло, мрамор) необходимо сначала приклеить кусочек клеящейся ленты для пометки места, где вы должны сверлить, затем - сверлить. Это позволяет сверлу не отклоняться от начального положения
- 04 Всегда использовать штифт, соответствующий материалам и фиксируемому предмету.

**Makinenin organlarının tasviri ve bulunması****FIG. A & B**

- 01 Hız değıştiricisi
- 02 Yön değıştirici
- 03 -
- 04 Tork selektörü
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Mandren

**Kartonun içeriđi****FIG. C****Makinenin montajı****FIG. D**

- 01 Yan kulbun takılması

**Makinenin kullanışlıđı.****FIG. E**

- 01 Çalıştırma, hız ayarı
- 02 -
- 03 Vidalama/vida sökme
- 04 Tork ayarı
- 05 Delme işlevi
- 06 -
- 07 -
- 08 -

**Makinenin ayarları****FIG. F****Tüketim malzemelerinin değıştirilmesi****FIG. G**

- 01 Mandren

**Bakım, tavsiyeler ve öğütler****FIG. G**

- 01 Uygun ve iyi durumdaki aksesuarların kullanımı en iyi işleyişin güvencesidir
- 02 -
- 03 Pürüzsüz yüzeyleri (örneğin : fayans, cam, mermer) delmek için, üzerine yapışkan bir bant yapıştırdın sonra da deleceğiniz yeri işaretleyip delin. Bu, matkap ucunun başlangıç konumundan sapmamasını sağlar
- 04 Daima sabitleştirecek malzemelere ve nesneye uygun bir cıvata kullanın

## Popis a označení součástí stroje

## FIG. A &amp; B

- 01 Variátor rychlosti
- 02 Přepínač směru
- 03 -
- 04 Selektor řezu
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Razník

## Obsah krabice

## FIG. C

## Montáž stroje

## FIG. D

- 01 Montáž bočního držadla

## Chod stroje

## FIG. E

- 01 Spuštění, nastavení rychlosti
- 02 -
- 03 Navrtávání/odvrtávání
- 04 Nastavení řezu
- 05 Funkce provrtání
- 06 -
- 07 -
- 08 -

## Seřízení stroje

## FIG. F

## Výměna komponentů

## FIG. G

- 01 Razník

## Údržba, doporučení, rady

## FIG. G

- 01 Použití adaptovaného příslušenství v dobrém stavu je zárukou optimálního fungování
- 02 -
- 03 Při vrtání na hladkých površích (např.: kamenina, sklo, mramor) nalepte kousek lepicí pásky, potom vyznačte místo, kde byste měli vrtat, pak vrtejte. To umožní vrtáku, aby se nevychýlil ze své původní pozice
- 04 Vždy používejte hmoždinku určenou na materiály a předměty, které se mají upevnit

## Popis a označenie súčastí stroja

## FIG. A &amp; B

- 01 Variátor rýchlosti
- 02 Prepínač smeru
- 03 -
- 04 Selektor rezu
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Razidlo

## Obsah krabice

## FIG. C

## Montáž stroja

## FIG. D

- 01 Montáž bočného držadla

## Chod stroja

## FIG. E

- 01 Spustenie, nastavenie rýchlosti
- 02 -
- 03 Navrtávanie/odvrtávanie
- 04 Nastavenie rezu
- 05 Funkcia prevrtania
- 06 -
- 07 -
- 08 -

## Nastavenie stroja

## FIG. F

## Výmena komponentov

## FIG. G

- 01 Chuck

## Údržba, odporúčania, rady

## FIG. G

- 01 Použitie adaptovaného príslušenstva v dobrom stave je zárukou optimálneho fungovania
- 02 -
- 03 Pri vrtaní na hladkých povrchoch (napr.: kamenina, sklo, mramor) nalepte kúsok lepiacej pásky, potom vyznačte miesto, kde by ste mali vrtáť, potom vrtajte. To umožní vrtáku, aby sa nevychýlil zo svojej pôvodnej pozície
- 04 Vždy používajte príchytku určenú pre materiály a predmety, ktoré sa majú upevniť

## תיאור ואיתור מכללי המכונה

## FIG. A &amp; B

- 01 ממיר מהירות פנימי
- 02 הופך כיוון הסיבוב
- 03 -
- 04 בורר מומנט הסיבוב
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 נרתיק

## תכלות תיבת הקרטון

## FIG. C

## הרכבת המכונה

## FIG. D

- 01 הרכבת הידית הצדדית

## כושר תפקוד המכונה

## FIG. E

- 01 התנעה, כיוון המהירות
- 02 -
- 03 הידוק\ שח ורוהברגים
- 04 כיוון מומנט הסיבוב
- 05 פעולת הקדיחה
- 06 -
- 07 -
- 08 -

## כיווני המכונה

## FIG. F

## החלפה של פריטים מתכלים

## FIG. G

- 01 קא'צ

## ועצות הממלצות, אחזקה

## FIG. G

- 01 מתאימים ותקינים מבטיח פעולה מיטבית שימוש באביזרים
- 02 -
- 03 חרס, זכוכית, שיש) יש להדביק פיסה של סרט כדי לקדוח בשטחים חלקים (כגון: כלי קדיחה ולבסוף לקדוח. הדבר מאפשר למקדח דביק, לאחר מכן לאתראת המקום עונה לא לסתות ממצבו התחלתי
- 04 המתאימה לחומרים ולחפץ טעון דפינה יש להשתמש תמיד ביתד

## توصيف و ت ح ديد أجزاء لآلة

## FIG. A &amp; B

- 01 مفتاح تنويح السرعة
- 02 مغير الاتجاه
- 03 -
- 04 مفتاح الشنايئية
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 ظرف

## محتوى الكارتونة

## FIG. C

## جميع أجزاء الآلة

## FIG. D

- 01 تركيب المقبض الجانبى

## جاهزية الآلة.

## FIG. E

- 01 تشغيل و ضبط السرعة
- 02 -
- 03 شد و فك المسامير الملولبة
- 04 ضبط الشنايئية
- 05 وظيفة التخريم
- 06 -
- 07 -
- 08 -

## ضبط وظائف الآلة.

## FIG. F

## استبدال المسننات.

## FIG. G

- 01 ظرف

## تنظيف و صيانة.

## FIG. G

- 01 حالة جيدة يضمن الاستعمال الأمثل للآلة استعمال ملاحق مناسبة و في
- 02 -
- 03 أو الدخام مثلاً ضع عليها قطعة من الشريط الأسطح الناعمة الخزف المصقول أو الزجاج قبل تخريم عدم انحراف السليبي عن وضعها الابتدائي لكي تحدد مكان التخريم. هذه العملية تتضمن اللاصق
- 04 للمواد والأشياء التي تريد تثبيتها استعمال دائم اوتد إسناد مناسب

## A gép alkotóelemeinek leírása és beazonosítása

### FIG. A & B

- 01 Sebességszabályozó kapcsoló
- 02 Forgásirány-váltó
- 03 -
- 04 Forgatónyomaték-beállító
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Tokmány

## A doboz tartalma

### FIG. C

## A gép összeszerelése

### FIG. D

- 01 Oldalfogantyú felszerelése

## A gép működése

### FIG. E

- 01 Beindítás, sebesség beállítása
- 02 -
- 03 Be-és kicsavarozás
- 04 Forgatónyomaték beállítása
- 05 Fúró funkció
- 06 -
- 07 -
- 08 -

## A gép beállítása

### FIG. F

## Fogyóanyagok cseréje

### FIG. G

- 01 Tokmány

## Karbantartás, javaslatok és tanácsok

### FIG. G

- 01 A megfelelő és jó állapotban lévő kiegészítők használata garantálja az optimális működést
- 02 -
- 03 Sima felületek (pl.: fajansz, üveg, márvány) fúrásánál ragasszon fel egy darab ragasztószalagot, aztán jelölje meg a fúrándó helyet, majd fúrja ki. Ezáltal a fúró nem tér el eredeti helyzetétől
- 04 Mindig használjon az anyagoknak és a rögzítendő tárgynak megfelelő csapszeget

## Opis in označitev sklopov stroja

### FIG. A & B

- 01 Stikalo frekvenčni pretvornik
- 02 Menjava smeri
- 03 -
- 04 Izbirno stikalo momenta
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Prebijalo

## Vsebina kartona

### FIG. C

## Sestava stroja

### FIG. D

- 01 montaža stranskega ročaja

## Funkcionalnost stroja

### FIG. E

- 01 Vklop delovanja, nastavitve hitrosti
- 02 -
- 03 Privijanje/odvijanje
- 04 Nastavitve momenta
- 05 Funkcija vrtnja
- 06 -
- 07 -
- 08 -

## Nastavitve stroja

### FIG. F

## Menjava potrošnih delov

### FIG. G

- 01 Prebijalo

## Vzdrževanje, priporočila in nasveti

### FIG. G

- 01 Uporaba ustreznih in nepoškodovanih dodatkov je jamstvo za optimalno delovanje
- 02 -
- 03 Pri vrtnju v gladke površine (primer : polporcelan, steklo, marmor) nalepimo kos lepilnega traku, nato označimo mesto, kjer moramo vrtati, nato vrtamo. Na ta način sveder ne bo zdrsnil iz svoje zacetne pozicije
- 04 Vedno uporabimo zagozdo, ki ustreza materialom in predmetu, ki ga fiksiramo

## Masina osade kirjeldus ja eristamine

## FIG. A &amp; B

- 01 Kiirusemuutmise reguleerija
- 02 Suuna ümberpööraja
- 03 -
- 04 Paari valija
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Puurihoidik

## Karbi sisu

## FIG. C

## Masina kokkupanek

## FIG. D

- 01 Käepideme kokkupanek

## Masina funktsionaalsus

## FIG. E

- 01 Käivitamine, kiiruse reguleerimine
- 02 -
- 03 Sissekrüvimine/väljakrüvimine
- 04 Paari reguleerimine
- 05 Puurimisfunktsioon
- 06 -
- 07 -
- 08 -

## Masina seaded

## FIG. F

## Kuluvate osade asendamine

## FIG. G

- 01 Puurihoidik

## Hooldus, soovitused ja nõuanded

## FIG. G

- 01 Sobivate ja tervete tarvikute kasutamine on optimaalse funktsioneerimise garantiiks
- 02 -
- 03 Siledatesse pindadesse puurimiseks (näiteks fajanss, klaas, marmor) liimida selle peale kleplindi tükk, seejärel teha kindlaks koht, mida soovite puurida, seejärel puurida. See võimaldab puuripeal algasendist mitte kõrvale
- 04 Alati kasutada materjalile ja kinnitatavale objektile vastavat tihendit

## Mašīnas sastāvdaļu apraksts un uzstādīšana

## FIG. A &amp; B

- 01 Iekšējais ātruma pārslēdzējs
- 02 Virziena nomaīņa
- 03 -
- 04 Sakabināšanas pārslēdzējs
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Spīļpatrona

## Kastes saturs

## FIG. C

## Mašīnas montāža

## FIG. D

- 01 Sānu roktura uzstādīšana

## Mašīnas funkcionalitāte

## FIG. E

- 01 Iedarbināšana, ātruma regulēšana
- 02 -
- 03 Pieskrūvēšana/ atskrūvēšana
- 04 Nastavīteve momenta
- 05 Savienojuma regulēšana
- 06 -
- 07 -
- 08 -

## Mašīnas regulēšana

## FIG. F

## Aizvietot patērētās sastāvdaļas

## FIG. G

- 01 Spīļpatrona

## Apkope, rekomendācijas un padomi

## FIG. G

- 01 Piemērotu piederumu, kas ir labā stāvoklī lietošana ir optimālas funkcionēšanas garants
- 02 -
- 03 Lai caururbtu gludas virsmas (kā piem. fajansu, stiklu vai marmoru), pielīmēt līmlentes sloksni vietā kur jūs vēlaties urbt, tad urbiet. Tas atļauj urbim nemainīt tā sākotnējo pozīciju
- 04 Vienmēr izmantojiet to uzgali, kas ir piemērots materiālam un priekšmetam

## Aprašymas ir mašinos detalių

## FIG. A &amp; B

- 01 IGreičio pokyčiai
- 02 Krypties inversija
- 03 -
- 04 Porinis selektorius
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Prakalas

## Kartono sudėtis

## FIG. C

## Mašinos surinkimas

## FIG. D

- 01 Šoninės rankenos sumontavimas

## Įjungimas, greičio reguliavimas

## FIG. E

- 01 Įjungimas, greičio reguliavimas
- 02 -
- 03 Atsuktuvus
- 04 Sraigto prisukimas/atsukimas
- 05 Sujungimo reguliavima
- 06 -
- 07 -
- 08 -

## Mašinos reguliavimas

## FIG. F

## Vartojamųjų produktų pakeitimas

## FIG. G

- 01 Prakalas

## Priežiūra, rekomendacijos ir patarimai

## FIG. G

- 01 Priderintų priedų panaudojimas ir geras stovis yra optimalus funkcionavimo garantas
- 02 -
- 03 Naudojimas gręžti lygius paviršius (pavyzdys: fajanso imitacija, stiklas, marmuras, priklijuoti lipnios medžiagos gabaliuką, paskui pažymėti tą vietą, kur reikia pragręžti, paskui pragręžti. Tai leidžia gręžtui nenukrypti nuo savo peradinės būsenos
- 04 Visada naudoti pritaikytą strypą (varžtą) fiksuotam objektui

## Opis i oznake sklopovlja stroja

## FIG. A &amp; B

- 01 Regulator brzine
- 02 Promjena smjera
- 03 -
- 04 Prekidač okretnog momenta
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Probijač

## Sadržaj pakiranja

## FIG. C

## Sastavni dijelovi stroja

## FIG. D

- 01 Montaža bočne ručke

## Funkcionalnost stroja

## FIG. E

- 01 Uključivanje, podešavanje brzine
- 02 -
- 03 Zavijanje / odvijanje
- 04 Podešavanje okretnog momenta
- 05 Funkcija bušenja
- 06 -
- 07 -
- 08 -

## Postavke uredaja

## FIG. F

## Zamjena potrošnih dijelova

## FIG. G

- 01 Probijač


## Održavanje, preporuke i savjeti


## FIG. G


- 01 Korištenje prikladnih i neoštećenih dodatka jamstvo je optimalnog djelovanja
- 02 -
- 03 Za bušenje glatkih površina (npr. : poluporculan, staklo, mramor), zalijepite komad ljepljive trake i označite mjesto bušenja te započnite s bušenjem. Na taj način svrdlo neće kliznuti sa svojeg početnog položaja.
- 04 uvijek koristite podmetač koji odgovara materijalima i predmetu kojega fiksiramo.






	<p>Tension et fréquence assignée: Nominal frequency and power: Spannung und Frequenz: Tensión y frecuencia fijada: Tensione e frequenza assegnata: Tensão e frequência fixa: Aangegeven spanning en frequentie: Ονομαστική πίση και συχνότητα: Napięcie i częstotliwość przydzielona: Jännite ja määritetty taajuus: Angiven spänning och frekvens: Anført spænding og frekvens: Tensiune și frecvență de lucru:</p>	<p><b>Заданное напряжение и частота:</b> Tahsis gerilimi ve frekans: Stanovené napětí a frekvence: Stanovené napätie a frekvencia: מתח ודבר מוקצב. الغلطية والذبذبة المبرمجة. Névleges feszültség és frekvencia: Napetost in določena frekvenca: <b>Консумирано напрежение и честота :</b> Määratud pinge ja sagedus Nustatyta įtampa ir dažnis Noteiktais spriegums un frekvence. Napon i nazivna frekvencija:</p>	230 V ~ 50 Hz
---	--	---	---------------

	<p>Puissance assignée: Nominal power: Leerlaufdrehzahl: Potencia fijada: Potenza assegnata: Potência assinada: Onbelast toerental: Ονομαστική ή ισχύς : Prędkość na biegu jałowym: Teho: Angiven effekt: Anført styrke: Putere de lucru:</p>	<p><b>Заданная мощность:</b> Tahsis edilen güç: Stanovený příkon: Predpísaný výkon: כוח מוקצב. القدرة المبرمجة. Névleges teljesítmény : Določena jakost: <b>Консумирана мощност:</b> Määratud võimsus. Nustatyta galia Noteiktā jauda Nazivna snaga:</p>	280 W
---	--	--	-------


	<p>Vitesse à vide: No-load speed: Drehzahl unbelastet: Velocidad vacía: Velocità a vuoto: Velocidade no vácuo: Leerlaufdrehzahl: Ταχύτητα στο κεν'ο: Prędkość bez bciążenia: Tyhjäkäyntinopeus Tomgångshastighet: Hastighed i ubelastet tilstand: Viteza in gol:</p>	<p><b>Скорость вращения на холостом ходу:</b> Boşalma hızı: Rychlost naprázdno: Rýchlosť pri chode naprázdno: מהירות ריק. السرعة على الفارغ. Üres sebesség: Prosti tek: <b>Скорост на празни обороти:</b> Kiirus tühikäigul Tuščio prietaiso greitis Tukšgaitas ātrums Brzina praznoga hoda:</p>	0 - 750 min <sup>-1</sup>
--	--	--	---------------------------


	<p>Classe d'isolement : 2 Insulation class : 2 Isolierung klasse : 2 Aislamiento clase :2 Isolamento classe :2 Isolamento classe :2 Isolatie Klasse : 2 Εργαλειο πείξη : 2 Izolacja Klasy :2 Eristysluokka :2 Isolering Klass :2 Isoleringsklasse 2 Clasă izolatie :2</p>	<p><b>Класс изоляции 2 :</b> Yalıtım derecesi :2 Třída izolace :2 Izolačný systém 2 סוג בידוד 2. فئة العزل 2. Szigetelési osztály :2 Razred izolacije :2 <b>Инструмент Клас :2</b> Isolatsiooniklass 2 Izolācijas rūšis 2 Izolācijas klase 2 Izolacija klasa: 2</p>	X
---	---	---	---







		<b>ø 10 mm</b>
---	--	----------------

	Poids : Weight : Gewicht : Peso : Peso : Peso : Gewicht : Βάρος : Masa : Paino : Vikt : Vægt : Greutate :	<b>Bec :</b> Ağrlık : Hmotnost : Hmotnost' : משקל الوزن. Súly : Teža : <b>Терло :</b> <b>Raskus</b> <b>Svoris</b> <b>Svars</b> Težina:	1,3 kg
---	---	--	--------


	Lire les instructions avant usage : Read the instructions before use : Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen : Léase las instrucciones antes de usar : Leggere le istruzioni prima dell'uso : Ler as instruções antes da utilização : Lees voor het gebruik de instructies : Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης : Zapoznać się instrukcją przed użyciem : Lue ohjeet ennen käyttöä : Läs anvisningarna före användning : læs instruktionerne før brug Înainte de utilizare, citiți instrucțiunile :	<b>Внимательно прочитайте следующие инструкции :</b> Kullanmadan talimatları okuyunuz : Pozorně si přečtěte následující pokyny : Pred použitím si prečítajte pokyny : זרם חילופי اقرأ التعليمات قبل الاستخدام. használat előtt olvassuk el az utasítást : Pred uporabo preberite ustrezna navodila : <b>Прочетете указанията за употреба :</b> <b>Enne kasutamist lugege instruksiooni</b> <b>Prieš naudojimą perskaityti instrukciją</b> <b>izlasīt instrukcijas pirms lietošanas</b> Pročitati upute prije uporabe:	X
---	---	---	---


	Conformité européenne Conforms to EC standards : CE-Konformität : Cumples con las directivas CE : Conforme alle norme CE : Conforme às normas CE : Voldoet aan de EG-normen : Σ'υμφωνα με τα πρωτοτυπα Zgodność z normami CE : EU-standardien mukainen : EU-standardien mukainen : Overholder EU standarderne : Conform cu normele europene:	<b>соответствие европейским стандартам:</b> Avrupa uygunluk : evropská shoda : európska dohoda : התאמה לתקנים האירופיים مطابق للمواصفات الأوروبية. evropska ustreznost : európai megfeleléség : <b>Съответствие с европейските норми :</b> <b>Euroopa Liidu vastavusmärk</b> <b>Europinių normų atitikima</b> <b>Atbilstība Eiropas standartiem</b> Sukladno s EZ standardima	X
---	--	---	---

	Danger : Danger : Gefahr : Peligro : Pericolo : Perigo : Gevaar : Κινδύος : Niebezpieczeństwo : Vaara : Fara : Fare : Pericol :	<b>Опасно :</b> Tehlike : Nebezpečí : Nebezpečensvto : סכנה. خطر. Veszély : Nevarnost: <b>Опасност :</b> <b>Oht</b> <b>Pavojus</b> <b>Bistāmba</b> Опасност:	X
---	---	--	---





 <b>L<sub>pA</sub></b>	Niveau de pression acoustique : Acoustic pressure level : Schalldruckpegel : Nivel de presión acústica : Livello di pressione acustica : Nivel de pressão acústica : Niveau akoestische druk : Στάθμη Θορύβου : Poziom mocy akustycznej : Käytä kuulosuojaimia : Ljudtrycksnivå : Lydtryk : Nivel presiune acustică :	<b>Уровень акустического давления :</b> Akustik basınç seviyesi : Hladina akustického tlaku : Hladina akustického tlaku : רמת לחץ אקוסטי : مستوى الضغط السمعي : A hangnyomás szintje : <b>Nivo akustičnega pritiska:</b> <b>Равнище на акустично налягане :</b> <b>Helirõhu nivo</b> <b>Akustinio spaudimo lygis</b> <b>Akustiskā spiediena līmenis</b> Razina zvučnog tlaka:	<b>81 dB (A)</b>

 <b>L<sub>wA</sub></b>	Niveau de puissance acoustique : Acoustic power level : Schalleistungpegel : Nivel de potencia acústica : Livello di potenza acustica: Nivel de potência acústica: Niveau akoestisch vermogen : Στάθμη Ονομαστικής Θορύβου : Poziom mocy akustycznej : Käytä suojalaseja : Ljudstyrkenivå : Lydstyrke : Nivel putere acustică :	<b>уровень мощности звука :</b> Akustik basınç seviyesi : Hladina zvukového výkonu: <b>Hladina zvukového výkonu:</b> רמת כוח אקוסטי : مستوى الخرجي ج : a hangnyomás szintje : <b>Nivo akustične jakosti :</b> <b>Равнище на вибрации :</b> <b>Helivõimsuse nivo</b> <b>Triukšmo lygis</b> <b>Akustiskās jaudas līmenis</b> Razina jačine zvuka:	<b>92 dB (A)</b>

NIVEAU SONORE D'ÉMISSION :

A VIDE

Pression acoustique L<sub>pA</sub> poste opérateur  
 Incertitude

81 dB  
 3


Puissance acoustique L<sub>wA</sub>  
 Incertitude

92 dB  
 3

Valeurs déterminées suivant le code d'essai de l'annexe B de la norme EN 61029-1 avec emploi des normes de base ISO 11201 et ISO 3744.

Les niveaux de pression acoustique obtenus in situ dépendent:

- Des niveaux réels de la machine considérées, en prenant en compte les incertitudes déclarées;
- Du local et de l'installation de la machine. Préférez une pièce dont l'acoustique est plus feutrée. Evitez les pièces vide à grande résonance. Placez vous auprès d'une fenêtre le cas échéant.
- Des outils montés, des pièces travaillées, des réglages choisis,...

 <b>L<sub>v</sub></b>	Niveau de vibration : Hand/arm vibration level : Vibrationspegel Hand/Arm : Nivel de vibración mano/brazo : Livello di vibrazione mano/braccio : Nivel de vibração mão/braço : Trillingsniveau hand/arm : Στάθμη κρα'οσμών : <b>Poziom vibracji rżka/ramiż :</b> Tärinätaso: Vibrationsnivå hand/arm : Vibrationsniveau : Nivel vibratii :	<b>Уровень вибрации :</b> Titreşim seviyesi : Úroveň vibrací : <b>Hladina vibrácií :</b> רמת תנודות : مستوى الارتجاج : Vibrációs szint : <b>Nivo vibracij :</b> <b>Равнище :</b> <b>Vibrācijas līmenis.</b> <b>Vibrācijas lygis</b> <b>Vibratsioon nivo</b> Razina vibracija:	<b>2,46 m / s<sup>2</sup></b>

VIBRATIONS:

Total des valeurs de vibration (somme vectorielle des trois directions) déterminée selon EN 60745 :


a 2,46 m/s<sup>2</sup>  
 Incertitude K 1,5 m/s<sup>2</sup>


L'amplitude d'oscillation peut être utilisée comme valeur de comparaison d'outils électroportatifs.


Attention : si l'outil électroportatif est utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail, l'amplitude d'oscillation peut être différente.






	<p>Porter des lunettes de sécurité : Wear protective eyewear : Schutzbrille tragen : Llevar puestas gafas protectoras : Portare de gli occhiali di sicurezza : Portare de gli occhiali di sicurezza : Utilizar óculos de segurança : Draag een veiligheidsbril : Φορέστε Προστατευτικά γυαλιά : Zakładać okulary ochronne : Käytä suojalaseja : Använd skyddsglasögon : Der skal benyttes sikkerhedsbriller : Purtati ochelari de protecție :</p>	<p><b>Наденьте защитные очки :</b> Güvenlik gözlükleri takın : Používejte bezpečnostní brýle : Noste ochranné okuliare : תחייטב יפקשמ ביכרהל אן حامل نظارات وقائية. Viseljen védőszemüveget : Nositi zaščitna očala : <b>Да се използват защитни очила :</b> Kandke kaitseprille Nešioti apsauginius akinius Valkät aizsargbrilles Nosite zaštitne naočale:</p>	X
---	---	---	---


	<p>Porter un masque anti-poussière: Wear a dust mask : Staubschutzmaske tragen : Llevar puesta una careta de protección contra el polvo : Indossare una mascherina anti-polvere : Utilizar uma máscara anti-poeira : Draag een stofmasker : χρήση προστατευτική μάσκα : Zakładać maskę przeciwpyłową Käytä pölysuojust : Bär mask mot damm : Der skal benyttes beskyttelsesmaske mod støv: Purtati mască anti-praf :</p>	<p><b>Наденьте респиратор :</b> Toza karşı maske takın : Používejte masku proti prachu : Noste ochrannú masku proti prachu : קבא דגן הכסמ שובחל אן لبس قناع حضراض للذغبار. Viseljen porvédő maszkot Nositi zaščitno masko proti prahu: <b>Да се използва защитна маска :</b> Kandke tolmumaski. Dèvèti respiratoriù Valkät aizsarg masku pret putekļiem Nosite masku za prašinu:</p>	X
---	--	--	---

	<p>Porter une protection auditive: Wear hearing protective equipment: Gehörschutz tragen: Llevar puesta una protección auditiva: Portare una protezione uditiva: Utilizar uma protecção auditiva: Draag gehoorbeschermers: Φορέστε Προστατευτικά ακουστικά Zakładać słuchawki ochronne Käytä kuulosuojaimia: Bär hörselskydd: Der skal benyttes hørevern: Purtati căști de protecție auz:</p>	<p><b>наденьте средства звуковой защиты:</b> İşitsel koruma aleti takın: Používejte ochranu sluchu: Noste ochranné slúchadlá: יש ל הרכיב הגנת שמיעה لبس خوذة حضراض للضحجيج. Viseljen fülvédő Nositi zašito ušes: <b>Да се използва слухови защитни средства:</b> Kandke kõrvakaitset Nešioti apsaugā nuo triukšmo valkät dzirdes aizsarglīdzekli Nosite zaštitu sluha:</p>	X
--	---	--	---

	<p>Porter des gants : Use rubber gloves : Schutzhandschuhe tragen : Llevar guantes de protección : Indossare i guanti di protezione : Utilizar luvas de protecção : Draag veiligheidshandschoenen : χρήση προστατευτικών γαντιών : Używać rękawic ochronnych : Käytä suojakäsineitä : Använd skyddshandskar : Der skal benyttes handsker : Purtati mănuși :</p>	<p><b>Наденьте перчатки :</b> Eldiven takın : Noste rukavice : Noste rukavice : תופכ שובלל אן لبس قفازات. Viseljen kesztyű t Nositi rokavice: <b>а се използват предпазни ръкавици :</b> Kandke kindaid Müvēti pirštines Valkät cimds Nosite rukavice:</p>	X
---	---	--	---






	<p>Soumis à recyclage Subjected to recycling Sujeto a reciclaje Sottoposti a riciclaggio Sujeitos à reciclagem Não deite no lixo : Niet wegwerpen : Μην την πετάτε : Nie wyrzucas : Älä heittä pois luontoon : Batteriet får inte kastas : Bortkast det ikke: Nu le auncati :</p>	<p>Не выбрасывайте в мусорный ящик Atmayiniz : Nevyhadzujte je do bežného odpadu : Neodhadzovat : אין לזרוק סוללות فلا ترمدها هكذا في القمامة. ne mečíte! Ne odvržite ga/jih vstran : Не го изхвърляйте : Ärge visake seda minema : Nemetykitez : Nemest : Može se reciklirati</p>	X
---	---	--	---

**Recyclage des déchets :**

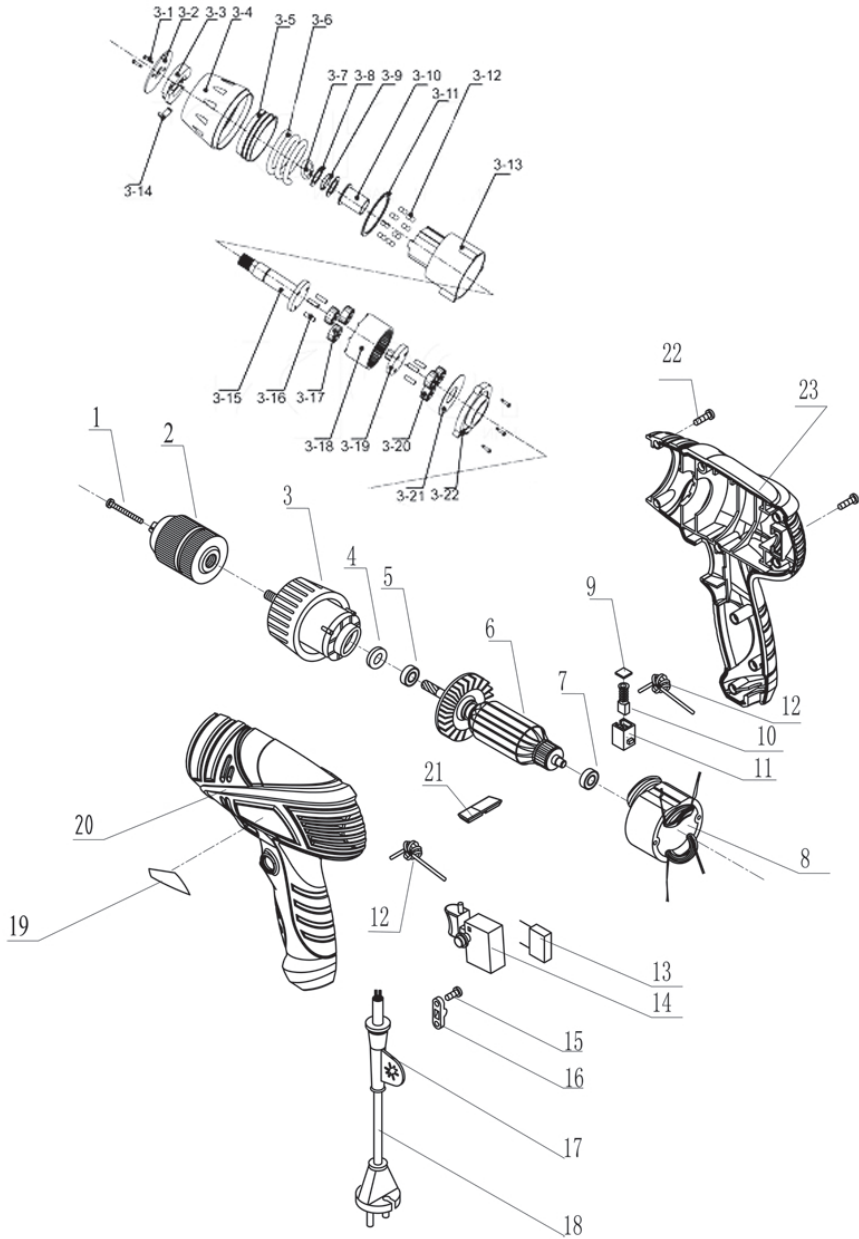
Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2012/19/UE et 2006/66/CE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.

	<p>Recyclable, soumis au tri sélectif Recyclable, subject to recycling Recyclingfähige, unterliegen Recycling Reciclables, sujetos a reciclaje Riciclabili, soggetti a riciclaggio Recicláveis, sujeito à reciclagem Recycleerbare, onderworpen aan recycling Ανακυκλώσιμες συσκευασίες που υπόκεινται σε κύκλωση Opakowanie nadaje się do recyklingu podlegają recyklingu Kierrätettävien pakkausten kohteena kierrätys Återvinningsbara förpackningar omfattas återvinning <b>Рециклираци се опаковки подлежат на рециклиране</b> Genanvendelig underlagt genbrug</p>	<p>Reciclabile sub rezerva reciclaré <b>Повторно упаковка подлежит вторичной переработке</b> Gerí dönüřüm Geri dönüřtürülebilir ambalaj konusu Recyklovateľné podléhajúci recyklácii Recyklovateľné podliehajúce recyklácii רִיכָלָבִילִי תַּחַת אֲרָזָה ريودنلا تاخال غيرت ريودنلا تاخال تا باازلا غيرت ريودنلا Újrahasznosítható csomagolás alá újrahasznosítás Reciklirati predmet recikliranja Pakendite suhtes ringlussevõtu Pärstrådajams iepakojuoms otrreizējai pārstrādei Perdirbamų taikomos perdirbimo Može se reciklirati, za selektivno sortiranje</p>	X
---	---	---	---





PVF 280B



<b>Mandrin</b> Chuck	<b>n° 2</b>	<b>Interrupteur</b> Switch	<b>n° 14</b>	<b>Charbons</b> Carbon brushes	<b>n° 10</b>
Disponible 10 années après mise sur le marché / still available after 10 years					



DECLARATION DE CONFORMITE  
VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING  
DECLARACION DE CONFORMIDAD  
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA  
KONFORMITÄSERKLÄRUNG  
DECLARATION CONFORMITY  
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE  
DEKLARACJA ZGODNOSCI Z NORMATAMI  
OM ÖVERENSSTÄMMELSE  
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS  
Överensstemmelseerklæring  
Δήλωση συμμόρφωσης/συμμόρφωσης

Declaratie de conformitate  
Vyhlasenie zhody  
Декларация соответствия  
הצהרת תואמת  
UYGUNLUK BEYANI  
التصديق بالخطاب  
Prohlášení shody  
Egyezőségi nyilatkozat  
Декларация за съответствие с нормите  
Izjava o skladnosti  
DEKLARACIJA  
ATTIKTIES DEKLARACIJA  
KINNITUS  
IZJAVA O SUKLADNOSTI

Le soussigné,  
Ondergetekende,  
Der Unterzeichner,  
O abaixo assinado,  
Undertecknad,  
Долуподписаният  
Undertegnede  
Subsemnatul,  
Я, нижеподписавшийся,  
Imzalayan,  
Niže podepsany,  
Toliau pasirašęs

Personne autorisée à constituer  
le dossier technique :  
Christophe HUREL



FAR GROUP EUROPE  
192, Avenue Yves Farge  
37700 St. Pierre-des-Corps  
FRANCE

El suscrito,  
Il sottoscritto,  
The undersigned,  
Ninej podpisany  
Alekkirjoittanut,  
Ουπογεγραμμένος  
Nižšie podpisany  
החתום מתה  
الجوق اندناه  
Alulírott,  
Podpisani,  
Apakšā parakstījis  
allakirjutanu  
Dolje potpisani,

Declaro por la presente, que,  
Dichiari che,  
Declares that,  
Oświadczam niniejszym, że  
Ilmoittaan täten että,  
Δηλώνω με την Παρούσα  
τύπτο vyhlásuje, že  
מצהיר בה כן  
يصرح استنادا على ذلك  
kijelenítem, hogy a készülék  
Pareiškia, kad,  
Ar šo apliecina, ka,  
Kinnitab, et  
Izjavljuje u ovom dokumentu da je

Déclare par la présente que,  
Verklaart hiermede dat,  
Erklärt hiermit daß,  
Declara pela presente que,  
Förklarar härmed att  
Заявляя с настоящото  
erklærer hermed, at  
Declar prin prezenta că,  
настоящим подтверждаю, что  
Mevcut belgeyle beyan ediliyor ki,  
tímto prohlašuje, že,  
Pareiškia, kad,

Perceuse /Visseuse- Drill - Bohrmaschine - Taladradora - Avvitatrice/trapano - Berbequim - Boormachine - Δρύπανο -  
Wiertarka - Porakone - Borrmaskin - Бормашина - Boremaskine/skruetrækker - Mašinà de gaurit - Дрель - Matkar -  
Bušilica - Vřtačka - תרגיל - بی قشقت ةلأ - Fúrógép - Vrtalnik - Trel - Grzëżimo mašina - Urbhjašina - Bušilica

code

FARTOOLS / 115011 / PVF 280B / Y8102

Est conforme et satisfait aux directives et normes CE,  
In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen,  
Den folgenden EU-Bestimmungen entspricht,  
Respeita e está em conformidade com as normas CE,  
Överensstämmer med och uppfyller EG-standarder,  
Съответства и отговаря европейските норми  
Este conform și satisface normele CE  
полностью соответствует и удовлетворяет  
требованиям стандартов ЕС  
CE şartlara uygundur,  
odpovídá normám ES.  
Attitinka ir attitinka EB direktyvas ir standartus,

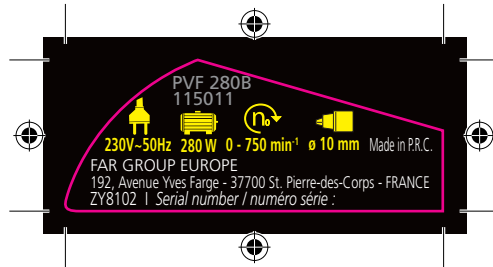
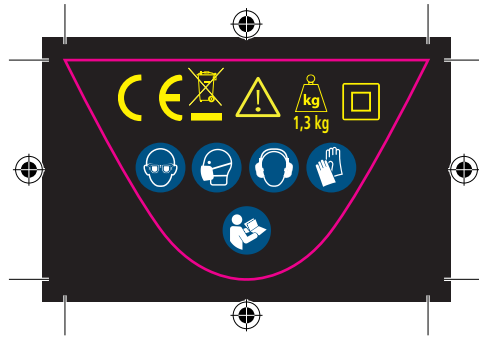
Cumple con la directivas de la CE,  
E conforme alle direttive CEE,  
Complies with the EEC directives and standards,  
Odpowiada normom UE,  
Täyttää EU-vaatimukset  
Είναι σύμφωνα και ανταποκρίνεται στα Πρωτόκολλα CE  
zodpovedá normám ES.  
מתאים ועונה לתקני CE  
بان الجهاز يطابق ويلبي مجموعة الدول الأوروبية  
kielégíti a CE szabványok előírásait.  
Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti.  
Atbilst un atbilst EK direktīvas un standartus.  
Vastab ja vastab EU direktīvidele ja standardele,  
Sukladan i ispunjava direktive i standarde EZ,,

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU

EN62841-1:2015+AC:15  
EN62841-2-1:2018  
EN55014-1 :2006+A 1:2009+A2 :2011 EN55014-2 :2015  
EN61000-3-2 :2014 EN61000-3-3 :2013

Christophe HUREL,  
Président Directeur Général  
03/06/2019

Fait à St. Pierre-des-Corps







#### FR. GARANTIE

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défaillance de l'outil.

#### DE. GARANTIE

Die Garantiezeit für dieses Gerät in bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt lt. Vertrag bei Vorlage des Kassenbons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einem Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

#### IT. GARANZIA

Quest' attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all' utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell' apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell' acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un' avaria dell' attrezzo.

#### EN. GARANTEE

This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture or parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by the failure of this tool.

#### ES. GARANTIA

Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto de construcción y materia, a partir de la fecha de venta a l' usuario y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los daños causados por un fallo del herramienta.

#### NL. GARANTIE

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaaldefecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvloeiend uit een defect van het gereedschap.

#### PT. GARANTIA

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa.. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme às normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

#### EL. Εγγύηση

Το εργαλείο αυτό φέρει συμβατική εγγύηση για οΠολοδήΠοτε ελ'αττωμα κατασκευής αΠ'ο την ημερομηνια Π'ωλησης στο χρ'ησηση. με αΠλ'η Προσκ'ομιση της αΠ'ο'οειξης αγορ'αζ. Η εγγύηση αΠοτελείται αττ'ο την αντικατ'ασταση των ελαττωματικ'ων τμημ'ατων. Η Παρο'υσα εγγύηση οεν εφαρμ'οζεται σε Περ'υΠωση χρ'ησης μη σ'υμφωνής με τα Πρ'οτυΠα της συσκευ'ης. η σε Περ'υΠωση ζημ'αζ Που Προκλ'ηθηκε αΠ'ο μη εγκεκρμ'ειη εΠ'εμβαση 'η αΠ'ο αμ'ελεια του αγοραστ'η. Η εγγύηση 'οεν εφαρμ'οζεται στις ζημ'εζ Που Προκαλο'υνται αΠ'ο βλ'αβη του εργαλείου Σταυρο'ι κενού Διαστημο- Παρ'εμβυσμα

#### PL. GWARANCJA

Narz' dzie jest obj' te gwarancj' na wszelkie wady konstrukcyjne i materia[]owe, licz'ac od daty sprzed' y u' ytkownikowi i po okazaniu paragonu kasowego. Gwarancj' obejmuje wymian' cz' 'Ac'i wybrakowanych. Gwarancj' nie znajduje zastosowania w przypadku u' ytkowania niezgodnego z normami urz'adzenia, ani w przypadku szk'od spowodowanych dzia[]aniami niedozwolonymi lub zaniedbaniami ze strony nabywcy. Gwarancj' nie obejmuje szk'od powsta[]ych z powodu upadku urz'adzenia.

#### SV. GARANTI

Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions- och materialfel, fr'ån och med tidpunkten f'or anv'andarens ink'op och genom uppv'isning av kassakvittot. Garantin best'ar i att ers'atta de bristf'alliga delarna. Denna garanti g'aller inte om anv'andningen inte motsvarar apparatens standarder, inte heller vid skador som orsakas av ej till'atna ingrepp eller p' grund av k'oparens v'ardsl'oshet. Garantien g'aller inte f'orskador som orsakats av att verktyget fungerat bristf'alligt.

#### FI. TAKUU

T'aman laitteen takuu on voimassa sopimuksenmukaisesti kattaen kaikki rakenne- ja materiaaliviat lukien ostop'iv'ast' kassakuittia vastaan. Takuu sis'alt'aa viallisten osien korvaamisen. Takuu ei korvaa ohjeidenvastaista k'aytt'oa eik'ä valtuuttamattomien henkil'oiden k'asittelyst' tai ostajan huolimattomuudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa my'osk'aan toimintah'airi'ost'ia aiheutuneita vahinkoja.

#### BU. Гаранция

Този инструмент е под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само срещу представяне на касовата бележка. Гаранционното обслужване се състои в замяна на дефектните части. Настоящата гаранция не е валидна когато апаратът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случай на щети, нанесени от неоторизирани лица, или вследствие на проявена небрежност от страна на потребителя.

Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.





#### DA. GARANTI

Dette værktøj er dækket af en garantikontrakt for konstruktions- og materialefejl, som gælder fra købsdatoen ved visning af kassebonen. Garantien består i at udskifte de defekte dele. Garantien dækker ikke fejl opstået som følge af anvendelse, som ikke overholder standarderne for apparatet, eller skader opstået ved ikke autoriserede indgreb eller sløsethed fra brugerens side. Garantien dækker ikke skader opstået, fordi værktøjet har svigtet.

#### RO. GARANȚIE

Acest aparat este garantat din punct de vedere contractual împotriva tuturor viciilor de construcție și de material, începând de la data vânzării lui către utilizator și la simpla prezentare a bonului de casă. Garanția constă în înlocuirea componentelor defecte. Această garanție nu se aplică în cazul exploataării în alt mod decât cel recomandat de normele aparatului și nici în caz de stricăciuni provocate de intervenții neautorizate sau prin neglijența cumpărătorului. Garanția nu se aplică asupra pagbelor cauzate de o defectare a aparatului.

#### RU. ГАРАНТИЯ

Данное изделие обладает имеющей силу контракта гарантией, покрывающей все возможные дефекты изготовления и материала. Гарантия вступает в силу с даты продажи изделия пользователю, для этого достаточно сохранить и предъявить полученный в кассе чек. Гарантия обязывает изготовителя заменить дефектные части изделия. В случае не соответствующего нормам использования изделия, несанкционированного демонтажа или ремонта или небрежного обращения действие гарантии прекращается. Гарантия не покрывает ущерба, возникшего в результате сбоев в работе изделия.

#### TU. GARANTI

Bu araç, satış tarihinden itibaren, kullanıcının sadece vezne alındısını sunmasıyla tüm üretim ve malzeme hatasına karşı garantilidir. Garanti eksik olan kısımları değiştirmek içindir. Bu garanti aracın şartlarına uygun olmayan işleme durumunda, izin verilmeyen kullanımlardan kaynaklanan hasarlarda veya alıcının isteği durumunda uygulanmaz. Garanti malzemenin bir eksikliğinden meydana gelen bir zararda uygulanmaz.

#### CS. ZÁRUKA

Pro tento nástroj platí smluvní záruka na všechny výrobní a materiálové vady od data prodeje uživateli a na základě předložení pokladního bloku. Záruka spočívá ve výměně vadných částí. Tato záruka neplatí v případě použití přístroje, které neodpovídá normám, ani v případě škod způsobených nepovolenými zásahy nebo nedbalostí ze strany kupujícího. Záruka se nevztahuje na škody způsobené závadou nástroje.

#### SK. ZÁRUKA

Pre tento nástroj platí zmluvná záruka na všetky výrobné a materiálové chyby od dátumu predaja užívateľovi a na základe predloženia pokladničného bloku. Záruka spočíva vo výmene chybných častí. Táto záruka neplatí v prípade použitia prístroja, ktoré nezodpovedá normám, ani v prípade škôd spôsobených nepovolenými zásahmi alebo nedbalosťou zo strany kupujúceho. Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené poruchou nástroja

#### HE. אחריות

הי לכלי זה חלה אחריות לפי חוזה מפני כל ליקוי בייצור או בחומר, החל מיום המכירה למשתמש עם הצגת חשבונית קופה. האחריות-משמעה החלף תחלקם הלקויים אחריות זו אינה חלה במקרה של שימוש במכשיר שאינו מתאים לתקנים במקרה של נזק שנגרם על ידי התערבות תללל. שמכות או על ידי רשלנות מאת הקונה. האחריות אינה חלה על נזק שנגרם על ידי תקלה בכלי.

#### AR. الضمان

إن هذه الة مضمونة تعاقدياً من أي عيب فني التصني عوفي المواد، إعتباراً من تاريخ البيع إلى المستهلك وبنها على مجرد تقديم ببطاقة الشراء يتعل في الضمان فني سببدال الأجزاء العاطلة لا يكون هذا الضمان قابلاً للتطبيق في حالة الأستخدام غير المطابق لمعايير الأجهز، ولا في حالة تعرضه للإتلافات ناتجة عن عيوب أو عن حالة الأبدال من قبل المستخدم لا يطبق الضمان على الأضرار الناتجة عن غلل

#### HU. GARANCIA

Erre a szerszámra szerződéses garanciát vállalunk bármilyen gyártási és anyaghiba felmerülése esetére, a fogyasztó részére történt eladás napjától számítva, a pénztári blokk egyszerű felmutatása ellenében. A garancia a hibás alkatrészek cseréjére terjed ki. Ez a garancia nem érvényes, ha a készüléket nem rendeltetésszerűen használták, sem illetéktelen beavatkozások, vagy a vásárló hanyagsága okozta károk esetén. A garancia nem fedezi azokat a károkat, melyeket a szerszám hibás működése okozott.

#### SL. GARANCIJA

To orodje je z garancijsko pogodbo zaščiteno proti vsem napakam v izdelavi in v sestavnem materialu od datuma prodaje naprej in ta velja ob predložitvi blagajniškega računa. Garancija velja za zamenjavo delov z napako. Ta garancija ne velja za uporabo orodja, ki ni v skladu z normami, predpisanimi za omenjeno orodje in za primere okvar, ki nastanejo zaradi nedovoljenih posegov na orodju ali zaradi malomarnega rokovanja kupca. Garancija ne velja za škodo, ki jo lahko povzroči okvara orodja.

#### ET. GARANTII

See tööriist kuulub lepingu järgi garantiiremonti arvestades alates müümise päevast ja kassatšeki alusel kasutajale kõigi konstruktsiooni- ja materjalivigade puhul. Garantii seisneb defektsete osade väljavahetamises. See garantii ei kehti aparaadi normide ebatavalise eiramise puhul ega ostja poolt keelatud viisil kasutamises või hooletussejätmisest tulenevate kahjude korral. Garantii ei kehti seadme defektidest põhjustatud kahjude puhul

#### LV. GARANTĪJA

Šis prietaisais yra užtikrinamas kaip itin geros kokybės, nuo jo pardavimo datos iki jo panaudojimo, ir jam yra suteikiamas garantinis talonas. Garantijos metu galima pakeisti atsiradusius trumplataikius gedimus. Ši garantija netaikoma esant netinkamam naudojimui ar nesilaikant reikiam šio aparato vartojimo instrukcijų, tai pat pačiam perėjūji jį sugadinus. Garantija taip pat netaikoma, prietaisą naudojant ne pagal paskirtį ir jį apgadinus

#### LT. GARANTIJA

Šim darbarikam ir ligumà noteikta garantija visiem defektiem, kas saistàs ar konstrukciju u materiàlu, sàkot ar pàrdošanas datumu, kad mašinu pàrdod lietotàjam u vienkàrši uzràdot kases àeku. Garantija iekļauj bojàto daļu nomaiņu. Ši garantija nav derīga, ja aparàts nav lietots saskaņà ar drošības noteikumiem, ne gadījumos ja bojājumi radušies nesankcionētas ierakšanaš gadījumā vai arī piercēja nolaidības dēļ. Garantija nav derīga, ja bojājumi radušies darbarīka defekta dēļ

#### HR. JAMSTVO

Ovaj alat, u slučaju bilo kakvih nedostataka u konstrukciji i materijalu od datuma prodaje korisniku, zaštićen je ugovornim jamstvom uz predočenje računa. Jamstvo se odnosi na zamjenu neispravnih dijelova. Ovo se jamstvo ne primjenjuje u slučaju uporabe alata koja nije sukladna standardima uredaja, u slučaju štete uzrokovane neovlaštenim intervencijama ili nemarom kupca. Jamstvo se ne primjenjuje na štetu uzrokovanu pokvarenim ili neispravnim alatom.

